

آدرهس :

İDJTİHAD

Constantinople

اوچنجی سنه

اجتهاد

آدرهس :

اجتهاد ادارهخانهسی :

شهر اماتی قارشینده دائره

مخصوصه در .

سنه لك آبونہ بدلی ۴۰ ، نسخہ سی

۲ غروشدر

آیدہ ایکی دفعہ نشر ایدیلیر اقتصادی ، اجتماعی ، ادبی مجموعہ

روح عالمك باش دوندير يهي آهنگي قارشوسنده شوموزون
ومقفا سيار و دوار كوش منظومه لر ينك و اوزر لر نده تفكر
ايديلن اجرامك مواجهه سنده بزم ترنما نيك نه اهميتي
اوله بيلور ؟ بزم سقط الم انلري وزن ايدور ، بزم قصير
البصر كوزم آنلري تفحص ايدور ؛ كوريورم ، بيلورم ،
حسن ايدورم ؛ فن سايه سنده آنلرله يشامغه قاذر اوليورم
و ذهنم بو عظمتي درك ايتكمه صانكه پك مسكر بر صها
ايچمش كبي سر مست اوليور . سز بغي سياره لك مدار
ومحراري اوزه رنده طواف ايدن بر زاهد ايتديكز . بغي
صعود ايتدير مكله بكام ايتديكز ، بو جهانلر ده هم حاجز ،
هم ده هايون قدرت بر مخلوق وضعيته قويديكز ؛ كوچكلكي
آكلامقه احراز كمال ايتدم . وفكرمه بو ياقلاشلماز آفاق
آچديني ايچون منسوب بولنديغ مليتك ده اي مخصوصي
مغرور ايتدي .

اي بزم سماي كوستن ! بي اتهدان خبر ورن ! ايسته
سز بوللري ياقمقه يز جهله به پك بيوك براييك ايتديكز
ايسته بونك ايچون متدار لغمز سزي اوچ دفعه ؛
لايق اولديغكز وجه ايله ؛ عالم ، حكيم وشاعر اولق اوزه
سلاملار .

يكي كوي ۱۶ مارت ۱۳۲۸

ترجمه جلال نوري

بر ميروب درجه سنده كوچولدي ، و ، عيني ثابته ده ،
طبق ، اسكي آلهلر مرتبه سنده بيودي . چونكه آرتق
فكرا ، كنديسي كبي مخلوقات ايله مسكون عالمدره سياحت
قابليتي احراز ايتمش بولونيوردي ؛ بوفسحت سراي ايچنده
عجز وضعفني اوكرندي وقرداشلرينه قارشوي ابراز اخوت
ايتك لازم كلكيكي ده اي آكلادي . بويلهجه اورتهيه
بر مرحمت و تعاون مذهبي چقيوردي ، كه بو مذهب قوه
ناميه سني حياتك كنه و حقيقتدن آليوردي . بو غير قابل
رد و قطعي بر مرحمت مذهبي ايدى كه ماهيتي اعتباريله
خرستيانلنك فوقنده ايدى ، چونكه ، هنگامه انديشه ده ،
جناب مسيحك آرزو ايتديكندن فضله اوله رق يالكز نوع
بشره دكل ، حيواناته ؛ نباتاته وحتي شوي رحم قانونه
منقاد اوله رق يوارلانان بتون عالمدره بيله مرحمتي تشميل
ايديوردي ! بوندن طولاني ، كله نك تام معناسي ايله قامليل
فلاماريون بر واضع مذهبدر ؛ او حقيقت فنيه مستند بر
دين نشر ايديور كه بونك غايه سي عالمي تاراج ايدن احتراصاتك
سكون بولمسيدر ، قلبنه منقوش اولان بو عقيدني روحلي
برسسله ايضاح ايتديكندن سوزي هر يرده نافذ اولدي .
بناء عليه شوني ادعا ايدرم كه قامليل فلاماريون ، استقباله
طبايعك ده ازياده يموشاقلق پيدا ايتمنه هر كسدن زياده
چالشد يفتندن كنديسي بر خير خواه نوع بشردر .

اي عزيز مملكتليم ! بزعيبي مناظر داخنده طوغدق .
هر ايكمز كده . ژان دارقك مملكتنده ، بر برينه قومشوايكي كويده
دنيايه كلكيكمزي تخطر وجهانده هيچ برشاعرك ، هيچ بر زمانه ،
هيچ بر مملكتنده بنده بو قدر جهان - شمول حسيلر
اويانديرماديغني ، بغي لاتناهيده ، ايله طوته رق كزدير مهديكي
وغشي واستغراق حالنه كتيرديكي بوگون عموم مواجهه سنده
اعتراف واعلان ايتكمه افتخار ايدرم .

حقيقت حالده ، اسملري معلوم و نامعلوم عالمك
غورينه نفوذ قابل اولمايان بو شعر حياتك قارشوسنده
بزم ضعيف مفكره منك شرعي ندر ؟ شو مير يادرله ذي

قامليل فلاماريونك انافس آنلري

آثار فلسفيه :

مسكون عوالمك كرتي — عوالم مخبله و عوالم حقيقيه
— قيامت (دنيا نك صوكي) — بي انتها حكايه لري ،



لومهن — عالم طبيعتده الله — برفيلسوفك صوك كونلاری
— ثورانی (پری سما) — سته لالا (رومان) — نا معلوم
وسائل روحیه :

آثار هیئه :

عطار دیساره سی — زهره سیاره سی — چفت ییلدیزلر
— یکر مینجی عصر کسوف و خسوفلاری — تقویمک نقصانلاری
— هیئت اوزرینه مطالعات و تدقیقات (۹ جلد) — بیوک
سما آطلسی — بیوک سما خریطه سی — قابل تمحریک سما
کره سی — آیک عمومی خریطه سی — آی و عطار دکره
لری — پانته ئون ساعتی :

تدریساته دائر آثار :

فن هیئت (۱۳۶ بیک نسخه صائشدر) — اجرام
وغرائب سما — بدایع سما — کوچک هیئت — کوک
نهدر؟ — قوپه رنیک و هیئت عالم — کوچک هیئت آطلسی
— هیئت تقویمی (۴۸ سنه ۴۸ جلد) :

فنون سائریه دائر :

قبل الانسان عالم — هواى نسیمی — سیاحات هوائیم
— فنی دوشونجهلر (۲ جلد) — برکانلر و حرکات ارضیه
— فنک عجایی :

آثار ادبیه :

کوکده ویرده — رؤیای مکوکب — آی آیدینلقاری
— ساده تنزه — وایح، ایح :

فلسفه سانجهلری

فرد واحده محبت بیر باربارلق در ، چونکه بو محبت
بوتون دیکرلرک زیانه واقع اولور . حب الله ده بویله در .
[ص ۱۱۸]

§

اگر بیر آدم سسجیه یه مالک ایسه حیاتنده دائماً تکرر
ایدن انموذجی tyrique ییرواقعه بولونور . [ص ۱۱۸]

§

حکیم و منجم ه — ییلدیزلری فوق کشیده بیرشی اعتبار
ایتدی کجه تحری علم و حقیقت ایده جک کیمسه نك نظر نافذندن
خبر و مسین . [ص ۱۱۸]

مطالعه : نیجه نك بوسوزی (هرفی) نك

بترتیب و نظام آفرینش چون نهئی آکه

حوادث راز تأثیر نجوم و آسمان بیفی

بیتمی در خاطر ایتدیریرکه معناسی شودر : ترتیب و نظام
خلقسه آگاه اولمادی نك ایچین حادثات طبیعییه یی ییلدیزلرک
وسمانک تأثیرینه عطف ایدینورسین .

§

ممتاز و عالی انسانلر وجود ویرن . . . بویوک حسیاتک
قوتی دکل . و حسیاتک امندادیدر . [ص ۱۱۸]

§

حرب جو آدم . وقت صاحده کندی کندیسيله غوغایه
ملوتوشور . [ص ۱۱۰]

